

Brussell, 6 ta' Lulju 2017
(OR. en)

10892/17

Fajl Interistituzzjonali:
2016/0278 (COD)

CODEC 1186
PI 89
PE 48

NOTA TA' INFORMAZZJONI

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill
Suġġett:	Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti użi permessi ta' xogħlijiet u materjal ieħor protett bid-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-ġid tal-persuni għomja, b'diżabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat u li temenda d-Direttiva 2001/29/KE dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-socjetà tal-informazzjoni - Eżitu tal-ewwel qari tal-Parlament Ewropew (Strasburgu, mit-3 sas-6 ta' Lulju 2017)

I. INTRODUZZJONI

F'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 294 TFUE u d-dikjarazzjoni kongunta dwar arrangamenti prattiċi għall-proċedura ta' kodeċiżjoni¹, saru għadd ta' kuntatti informali bejn il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni bil-għan li jintlaħaq qbil dwar dan id-dossier fl-ewwel qari, biex b'hekk tiġi evitata l-htieġa għat-tieni qari u l-konċiljazzjoni.

F'dan il-kuntest, ir-relatur, is-Sur Max ANDERSSON (Hodor/AHE, SE) ippreżenta emenda ta' kompromess waħda (l-emenda 33) għall-proposta għal Direttiva, f'isem il-Kumitat għall-Affarijiet Legali. Kien intlaħaq qbil dwar din l-emenda matul il-kuntatti informali msemmijin hawn fuq.

¹ ĠU C 145, 30.6.2007, p. 5

II. VOT

Meta vvutat fis-6 ta' Lulju 2017, il-plenarja adottat din l-emenda (l-emenda 33) għall-proposta għal Direttiva.

Il-proposta tal-Kummissjoni kif hekk emendata u r-risoluzzjoni leġislattiva jikkostitwixxu l-pożizzjoni tal-Parlament fl-ewwel qari², u tirrifletti dak li kien intlaħaq qbil dwaru qabel bejn l-istituzzjonijiet. Il-Kunsill għandu għalhekk ikun f'pożizzjoni li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament.

L-att imbagħad jigi adottat fil-formulazzjoni li tikkorrispondi għall-pożizzjoni tal-Parlament.

² It-test tal-emenda adottata u r-risoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew jinsabu fl-Anness. L-emenda hija ppreżentata fil-forma ta' test konsolidat, fejn il-bidliet għall-proposta tal-Kummissjoni huma enfasizzati b'tipa grassa u bil-korsiv. Is-simbolu "■" jindika test imħassar.

P8_TA-PROV(2017)0312

Użi permissi ta' ċerti xoghlijiet u materjal ieħor protett għall-ġid tal-persuni għomja, b'diżabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat *I**

Rizoluzzjoni leġiżlattiva tas-6 ta' Lulju 2017 tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti użi permissi ta' xoghlijiet u materjal ieħor protett bid-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-ġid tal-persuni għomja, b'diżabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat u li temenda d-Direttiva 2001/29/KE dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (COM(2016)0596 – C8-0381/2016 – 2016/0278(COD))

(Proċedura leġiżlattiva ordinarja: l-ewwel qari)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2016)0596),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), u l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema Artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C8-0381/2016),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-25 ta' Jannar 2017³,
 - wara li kkunsidra l-ftehim proviżorju approvat mill-kumitat responsabbli skont l-Artikolu 69f(4) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu u l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tad-19 ta' Mejju 2017, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 59 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali, il-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni u l-Kumitat għall-Petizzjonijiet (A8-0097/2017),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
 2. Jitlob lill-Kummissjoni terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk tibdel il-proposta tagħha,

³ ĠU C 125, 21.4.2017, p. 27.

temendaha b'mod sustanzjali jew ikollha l-ħsieb li temendaha b'mod sustanzjali;

3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi l-pozizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

P8_TC1-COD(2016)0278

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-6 ta' Lulju 2017 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva (UE) 2017/...tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti użi permessi ta' ċerti xoghlijiet u materjal iehor protett bid-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-ġid tal-persuni għomja, b'dizabbiltà fil-vista jew li b'xi mod iehor ghandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat u li temenda d-Direttiva 2001/29/KE dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew⁴,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja⁵,

⁴ ĠU C 125, 21.4.2017, p. 27.

⁵ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-6 ta' Lulju 2017.

Billi:

- (1) **L-atti legali** tal-Unjoni fil-qasam tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati jipprovdu ċertezza legali u livell għoli ta' protezzjoni għad-detenturi tad-drittijiet u jikkostitwixxu qafas legali armonizzat. Dak il-qafas jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern u jstimula l-innovazzjoni, il-kreazzjoni, l-investment u l-produzzjoni ta' kontenut ġdid, inkluż fil-qasam digitali. Dan għandu l-għan ukoll li jipromwovi l-aċċess għall-għarfien u l-kultura billi jipproteġi x-xogħlijiet u materjal ieħor u billi jippermetti eċċezzjonijiet jew limitazzjonijiet li huma fl-interess pubbliku. Jenhtieg li jkun żgurat bilanċ ġust bejn id-drittijiet u l-interessi tad-detenturi tad-drittijiet u tal-utenti.
- (2) **Id-Direttivi** 96/9/KE⁶ , 2001/29/KE⁷ , 2006/115/KE⁸ u 2009/24/KE⁹ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jarmonizzaw id-drittijiet tad-detenturi tad-drittijiet fil-qasam tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati. Dawk id-Direttivi, **flimkien mad-Direttiva 2012/28/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**¹⁰, jipprevedu lista eżawrjenti ta' eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet għal dawk id-drittijiet, li jippermettu l-użu tal-kontenut mingħajr l-awtorizzazzjoni tad-detenturi tad-drittijiet b'ċerti kundizzjonijiet biex jintlaħqu ċerti għanijiet ta' politika.

⁶ Id-Direttiva 96/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 1996 dwar il-protezzjoni legali ta' databases (ĠU L 77, 27.3.1996, p. 20).

⁷ Id-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (ĠU L 167, 22.6.2001, p. 10).

⁸ Id-Direttiva 2006/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Dicembru 2006 dwar dritt ta' kiri u dritt ta' self u dwar ċerti drittijiet relatati mad-drittijiet tal-awtur fil-qasam tal-proprietà intellettwali (ĠU L 376, 27.12.2006, p. 28).

⁹ Id-Direttiva 2009/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-protezzjoni legali ta' programmi tal-kompjuter (ĠU L 111, 5.5.2009, p. 16).

¹⁰ Id-Direttiva 2012/28/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ċerti użi permessi ta' xogħlijiet orfni (ĠU L 299, 27.10.2012, p. 5).

- (3) Il-persuni għomja, b'diżabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat għadhom qed isibu bosta xkiel biex jaċċessaw il-kotba u materjal stampat ieħor li huma protetti bid-drittijiet tal-awtur u bi drittijiet relatati. ***B'kont mehud tad-drittijiet tal-persuni għomja, b'diżabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat kif rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (il-"Karta") u l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet ta' Persuni b'Diżabbiltà ("UNCRPD"), jenħtieġ*** li jittieħdu mizuri biex tiżdied id-disponibbiltà ta' kotba u materjal stampat ieħor b'formati aċċessibbli u biex titjieb iċ-ċirkolazzjoni tagħhom fis-suq intern.

- (4) It-Trattat ta' Marrakexx biex jiġi ffaċilitat l-Aċċess għal Xogħlijiet Pubblikati għal Persuni Għomja, b'Dizabbiltà fil-Vista jew li b'xi mod ieħor għandhom Diffikultà biex Jaqraw Materjal Stampat (it-"Trattat ta' Marrakexx") ġie ffirmat fl-isem l-Unjoni fit-30 ta' April 2014¹¹. L-għan tiegħu hu li **jitjiebu** d-disponibbiltà **u l-iskambju transfruntier** ta' **ċerti** xogħlijiet u materjal protett ieħor b'formati aċċessibbli għall-persuni għomja, b'dizabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat. It-Trattat ta' Marrakexx jeżiġi li l-partijiet kontraenti jipprovdu eċċezzjonijiet jew limitazzjonijiet għad-drittijiet tad-detenturi tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-produzzjoni u t-tixrid ta' kopji, b'formati aċċessibbli, ta' ċerti xogħlijiet u materjal protett ieħor, u għall-iskambju transfruntier ta' dawk il-kopji. Il-konklużjoni tat-Trattat ta' Marrakexx mill-Unjoni tirrikjedi l-adattament tal-liġi tal-Unjoni billi tistabbilixxi eċċezzjoni obbligatorja **u armonizzata** għall-użi, ix-xogħlijiet u l-persuni benefiċjarji koperti b'dak it-trattat. ■
- (5) ***F'konformità mal-Opinjoni 3/15¹² tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, l-eċċezzjonijiet jew il-limitazzjonijiet għad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-produzzjoni u t-tixrid ta' kopji b'formati aċċessibbli ta' ċerti xogħlijiet u materjal ieħor previsti skont it-Trattat ta' Marrakexx ikollhom jiġu implimentati fi hdan il-qasam armonizzat mid-Direttiva 2001/29/KE..***

¹¹ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/221/UE tal-14 ta' April 2014 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, tat-Trattat ta' Marrakexx biex jiġi ffaċilitat l-Aċċess għal Xogħlijiet Pubblikati għal Persuni Għomja, b'Dizabbiltà fil-Vista jew li b'xi mod ieħor għandhom Diffikultà biex Jaqraw Materjal Stampat (ĠU L 115, 17.4.2014, p. 1).

¹² ***Opinjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-14 ta' Frar 2017, 3/15, ECLI:EU:C:2017:114, paragrafu 112.***

- (6) *Din id-Direttiva timplimenta l-obbligi li l-Unjoni trid twettaq skont it-Trattat ta' Marrakexx b'mod armonizzat, halli jkun żgurat li l-miżuri korrispondenti jiġu applikati b'mod konsistenti fis-suq intern kollu. Ghaldaqstant, jenhtieg li din id-Direttiva tipprevedi eċċezzjonijiet obbligatorji ghad-drittijiet li huma armonizzati bil-liġi tal-Unjoni u li huma rilevanti għall-użi u x-xogħlijiet koperti mit-Trattat ta' Marrakexx. Tali drittijiet jinkludu, b'mod partikolari, id-drittijiet tar-riproduzzjoni, tal-komunikazzjoni lill-pubbliku, tad-disponibbiltà għall-pubbliku, tad-distribuzzjoni u tas-self, kif previst fid-Direttivi 2001/29/KE, 2006/115/KE u 2009/24/KE, kif ukoll id-drittijiet korrispondenti previsti fid-Direttiva 96/9/KE. Minhabba li l-ambitu tal-eċċezzjonijiet jew tal-limitazzjonijiet mitluba mit-Trattat ta' Marrakexx jinkludi wkoll ix-xogħlijiet f'forma awdjo, bhall-kotba awdjo, jenhtieg li l-eċċezzjoni obbligatorja prevista f'din id-Direttiva tapplika wkoll ghad-drittijiet relatati.*
- (7) Din id-Direttiva **tikkonċerna** persuni għomja, persuni b'dizabbiltà fil-vista li ma tistax titjieb sal-punt li **jingħataw** funzjoni viżiva sostanzjalment ekwivalenti għal dik ta' persuna li ma jkollhiex din id-diffikultà, persuni li **jkollhom** dizabbiltà fil-perċezzjoni jew biex jaqraw, inkluż id-dislessija **jew kwalunkwe diżabbiltà oħra relatata mat-tagħlim**, li żżommhom milli jaqraw materjal stampat sa sostanzjalment l-istess grad bhal persuna mingħajr din id-dizabbiltà, u persuni li ma jkunux jistgħu, **minhabba diżabbiltà fiżika, iżommu** jew jużaw ktieb jew jiffokaw jew iċaqaqqu għajnejhom kif normalment ikun meħtieġ għall-qari, **safejn, bhala riżultat ta' tali nuqqasijiet jew diżabbiltajiet, dawk il-persuni ma jistgħux jaqraw xogħol stampat sa sostanzjalment l-istess grad bhal persuni mingħajr tali nuqqasijiet jew diżabbiltajiet. Din id-Direttiva ghaldaqstant tfittex li ttejjeb id-disponibbiltà tal-kotba, inklużi l-kotba elettronici**, ir-rivisti, il-gazzetti, il-megezins u kitbiet oħrajn, **notazzjoni inklużi l-folji** tal-mużika u materjal stampat ieħor, inkluż f'forma awdjo, kemm digitali jew analoga, **online jew offline**, b'formati li jagħmlu dawk ix-xogħlijiet jew il-materjal l-ieħor aċċessibbli għal dawk il-persuni sal-istess grad sostanzjalment bhall-persuni mingħajr tali diffikultà jew diżabbiltà. **Pereżempju**, fost il-formati aċċessibbli hemm il-kitbiet bil-Braille, il-kitbiet b'tipa kbira, il-kotba elettronici adattati, il-kotba awdjo u x-xandiriet tar-radju.

- (8) L-eċċezzjoni obbligatorja prevista f'din id-Direttiva jenhtieg li tillimita d-dritt tar-riproduzzjoni sabiex tippermetti kull att li jkun mehtieg sabiex isiru bidliet għal jew jiġi konvertit jew adattat xogħol jew materjal ieħor b'tali mod li tinholoq kopja b'format aċċessibbli **li tagħmilha possibbli għal persuni benefiċjarji li jkollhom aċċess għal dak ix-xogħol jew materjal ieħor**. Din tinkludi li jiġu provduti l-mezzi mehtieġa biex wiehed ifittex l-informazzjoni permezz ta' kopja b'format aċċessibbli. **Tinkludi wkoll bidliet li jistgħu jkunu mehtieġa f'każijiet fejn il-format ta' xogħol jew ta' materjal ieħor ikun diġà aċċessibbli għal ċerti persuni benefiċjarji waqt li ma jkunx aċċessibbli għal persuni benefiċjarji oħrajn, minhabba diffikultajiet jew diżabbiltajiet differenti, jew il-livelli differenti ta' tali diffikultajiet jew diżabbiltajiet.**
- (9) L-użi permessi stipulati f'din id-Direttiva jenhtieg li jinkludu l-produzzjoni ta' kopji b'format aċċessibbli mill-persuni benefiċjarji jew mill-entitajiet awtorizzati li jaqdu l-htigijiet tagħhom, kemm jekk dawk l-entitajiet awtorizzati jkunu organizzazzjonijiet pubbliċi jew privati, b'mod partikolari l-libreriji, l-istituzzjonijiet edukattivi u organizzazzjonijiet oħra mingħajr skop ta' profitt, li jaqdu lill-persuni li għandhom diżabbiltà biex jaqraw materjal stampat bħala waħda mill-attivitajiet **primarji** tagħhom, **obbligi istituzzjonali** jew **bħala parti mill-missjonijiet tagħhom** ta' interess pubbliku. L-użi jenhtieg stipulati f'din id-Direttiva jenhtieg li jinkludu wkoll il-produzzjoni ta' kopji b'format aċċessibbli, għall-użu esklussiv ta' persuni benefiċjarji, minn persuna fizika li tagħmel dan f'isem persuna benefiċjarja jew li tassisti persuna benefiċjarja fil-produzzjoni ta' tali kopji. **Jenhtieg li l-kopji b'format aċċessibbli jsiru biss għal xoghlijiet jew materjal ieħor li għalihom persuni benefiċjarji jew entitajiet awtorizzati għandhom aċċess legali.**

Jenhtieg li l-Istati Membri jiżguraw li kwalunkwe dispożizzjoni kuntrattwali li għandha l-għan li tipprevjeni jew tillimita b'kwalunkwe mod l-applikazzjoni tal-eċċezzjoni ma jkollha l-ebda effett legali.

- (10) L-eċċezzjoni *prevista f'din id-Direttiva* jenhtieg li tippermetti lill-entitajiet awtorizzati biex joħolqu u jxerrdu, online u offline fl-Unjoni, kopji b'format aċċessibbli ta' xoghlijiet jew materjal ieħor li jkunu koperti b'din id-Direttiva. ***Din id-Direttiva jenhtieg li ma timponi ebda obbligu fuq l-entitajiet awtorizzati biex jagħmlu tali kopji u jxerrduhom.***
- (11) Jenhtieg li jkun possibbli li l-kopji b'format aċċessibbli li jsiru fi Stat Membru wiehed, ikunu disponibbli fl-Istati Membri kollha ħalli tkun żgurata disponibbiltà akbar tagħhom fis-suq intern. Dan inaqqas id-domanda ***ghad-duplikazzjoni tax-xogħol*** fil-produzzjoni ta' kopji b'format aċċessibbli ta' wiehed u l-istess xogħol jew materjal ieħor madwar l-Unjoni, u b'hekk isir frankar u titjeb l-effiċjenza. Għalhekk din id-Direttiva jenhtieg li tiżgura li kopji b'format aċċessibbli li jsiru ***minn entitajiet awtorizzati*** fi kwalunkwe Stat Membru jkunu jistgħu jiġu ċċirkolati u aċċessati ***minn persuni benefiċjarji u entitajiet awtorizzati fl-Unjoni kollha.*** ■ ***Sabiex jitravwem dan l-iskambju transfruntier, u biex tiġi ffaċilitata l-identifikazzjoni u l-kooperazzjoni reċiproċi tal-entitajiet awtorizzati, jenhtieg li tithegġeg il-kondiviżjoni volontarja ta' informazzjoni dwar l-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt tal-entitajiet awtorizzati stabbiliti fl-Unjoni, inklużi siti web jekk ikunu disponibbli. Għalhekk, jenhtieg li l-Istati Membri jipprovdu informazzjoni li tasal minghand l-entitajiet awtorizzati lill-Kummissjoni. Jenhtieg li dan ma jkunx jimplika obbligu għall-Istati Membri biex jivverifikaw il-kompletezza u l-eżattezza ta' tali informazzjoni jew il-konformità tagħha mal-liġi nazzjonali tagħhom li titrasponi din id-Direttiva. Tali informazzjoni jenhtieg li ssir disponibbli online mill-Kummissjoni f'punt ċentrali ta' access għall-informazzjoni fil-livell tal-Unjoni. Dan jgħin ukoll lill-entitajiet awtorizzati, kif ukoll lill-persuni benefiċjarji u d-detenturi tad-drittijiet biex jikkuntattjaw entitajiet awtorizzati ħalli jirċievu aktar informazzjoni, b'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva u fir-Regolament (UE) 2017/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹³⁺.***

¹³ *Ir-Regolament (UE) 2017/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar l-iskambju transfruntier bejn l-Unjoni u l-pajjiżi terzi ta' kopji b'format aċċessibbli ta' xoghlijiet jew materjal ieħor protett bid-dritt tal-awtur u bi drittijiet relatati għall-ġid tal-persuni għomja, b'diżabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat (ĠU L ...).*

⁺ *ĠU: jekk jogħġbok dahħal ir-referenza tar-Regolament li jinsab fid-dokument 2016/0279(COD).*

Il-punt ċentrali ta' aċċess għall-informazzjoni li diġà ssemma jenhtieg li jkun kumplimentari għall-punt ta' aċċess għall-informazzjoni li jrid jiġi stabbilit mill-Bureau Internazzjonali tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Proprietà Intellettwali (WIPO), kif previst fit-Trattat ta' Marrakexx, bl-għan li tiġi ffaċilitata l-identifikazzjoni tal-entitajiet awtorizzati, u l-kooperazzjoni bejniethom, fil-livell internazzjonali.

- (12) *Sabiex tiżdied id-disponibbiltà ta' kopji b'format aċċessibbli u biex ikun evitat it-tixrid mhux awtorizzat ta' xogħlijiet jew materjal ieħor, l-entitajiet awtorizzati li jwettqu t-tqassim, il-komunikazzjoni lill-pubbliku jew id-disponibbiltà għall-pubbliku ta' kopji b'format aċċessibbli jenhtieg li jkunu konformi ma' ċerti obbligi.*
- (13) *Ir-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni jew rikonossiment li l-Istati Membri jistgħu japplikaw għal entitajiet awtorizzati, bħalma huma dawk relatati mal-forniment ta' servizzi ta' natura ġenerali lil persuni benefiċjarji, jenhtieg li ma jkollhomx l-effett li jxekklu lill-entitajiet li huma koperti mid-definizzjoni ta' entità awtorizzata skont din id-Direttiva milli jagħmlu użu mill-użi permessi taht din id-Direttiva.*

- (14) Minhabba n-natura speċifika tal-eċċezzjoni prevista f'din id-Direttiva, tal-iskop speċifiku tagħha u tal-bżonn ta' ċertezza legali għall-benefiċjarji tagħha, jenhtieg li l-Istati Membri ma jithallewx jimponu rekwiżiti addizzjonali **għall-applikazzjoni** tal-eċċezzjoni, **bhall-verifika** minn qabel tad-disponibbiltà kummerċjali ta' xogħlijiet b'formati aċċessibbli, **għajr dawk stipulati f'din id-Direttiva. Jenhtieg li l-Istati Membri jkunu permessi li jipprevedu biss l-iskemi ta' kumpens fir-rigward tal-użi permessi ta' xogħlijiet jew materjal ieħor minn entitajiet awtorizzati. Sabiex jiġu evitati piżijiet għal persuni benefiċjarji, jiġu evitati l-ostakli għat-tixrid transfruntier ta' kopji b'format aċċessibbli u li jkun hemm rekwiżiti eċċessivi fuq l-entitajiet awtorizzati, huwa importanti li tkun limitata l-possibbiltà għall-Istati Membri li jipprevedu skemi ta' kumpens bħal dawn.**

Konsegwentement, jenhtieg li skemi ta' kumpens ma jirrikjedux pagamenti minn persuni benefiċjarji. Jenhtieg li dawn japplikaw biss għal użi minn entitajiet awtorizzati stabbiliti fit-territorju tal-Istat Membru li jipprevedi tali skema u jenhtieg li ma jirrikjedux hlasijiet minn entitajiet awtorizzati stabbiliti fi Stati Membri ohra jew f'pajjiżi terzi li huma partijiet għat-Trattat ta' Marrakexx. L-Istati Membri jenhtieg li jiżguraw li ma jkunx hemm rekwiżiti aktar onerużi għall-iskambju transfruntier ta' kopji b'format aċċessibbli taht tali skemi ta' kumpens minn dawk għal sitwazzjonijiet li ma jinvolvux l-iskambju transfruntier, inkluż fir-rigward tal-forma u l-livell possibbli ta' kumpens. Meta jiġi ddeterminat il-livell ta' kumpens, jenhtieg li jittiehed kont debitu tan-natura minghajr skop ta' profitt tal-attivitajiet ta' entitajiet awtorizzati, tal-objettivi ta' interess pubbliku mfittxija minn din id-Direttiva, tal-interessi tal-benefiċjarji tal-eċċezzjoni, tal-ħsara possibbli lid-detenturi tad-drittijiet u tal-htieġa li jiġi żgurat it-tixrid transfruntier ta' kopji b'format aċċessibbli. Jenhtieg li jitqiesu wkoll iċ-ċirkustanzi partikolari ta' kull każ, li jirriżultaw mill-produzzjoni ta' kopja partikolari b'format aċċessibbli. Fejn il-ħsara għal detentur tad-drittijiet tkun minima, jenhtieg li ma jkun hemm l-ebda obbligu għal hlas ta' kumpens.

- (15) Huwa essenzjali li kwalunkwe pproċessar tad-data personali skont din id-Direttiva jirrispetta d-drittijiet fundamentali, inkluż id-dritt tar-rispett għall-ħajja privata u l-ħajja tal-familja u d-dritt tal-protezzjoni tad-data personali skont l-Artikoli 7 u 8 tal-Karta, u huwa imperattiv li kwalunkwe tali pproċessar, ikun ukoll konformi mad-Direttivi 95/46/KE¹⁴ u 2002/58/KE¹⁵ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, li jirregolaw l-ipproċessar tad-data personali, li jistgħu jagħmlu l-entitajiet awtorizzati fil-qafas ta' din id-Direttiva u bis-supervizzjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, b'mod partikolari l-awtoritajiet indipendenti pubbliċi mahturin mill-Istati Membri.
- (16) Il-UNCRPD, li l-Unjoni hi parti kontraenti għaliha, tiżgura lill-persuni b'diżabbiltà bid-dritt tal-aċċess għall-informazzjoni u l-edukazzjoni u d-dritt li jieħdu sehem fil-ħajja kulturali, ekonomika u soċjali bħal haddiehor. Il-UNCRPD teżigi li l-partijiet għaliha għandhom jieħdu l-miżuri xierqa kollha, skont il-ligi internazzjonali, biex jiżguraw li l-ligijiet li jipproteġu d-drittijiet tal-proprjetà intellettuali ma jkunux jikkostitwixxu ostaklu mhux raġonevoli jew diskriminatorju għall-aċċess tal-persuni b'diżabbiltà għall-materjali kulturali.

¹⁴ *Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31). Dik id-Direttiva se tiġi rrevokata u sostitwita, b'effett mill-25 ta' Mejju 2018, mir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).*

¹⁵ *Id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika) (ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37).*

- (17) Skont il-Karta, **■ kull forma ta' diskriminazzjoni, inkluża dik ibbażata fuq id-diżabbiltà hija pprojbata, u** d-dritt tal-persuni b'diżabbiltà li jgawdu minn miżuri mfassla biex tkun zgurata l-indipendenza, l-integrazzjoni soċjali u professjonali u l-partecipazzjoni tagħhom fil-ħajja tal-komunità huwa rikonoxxut u rrispettat mill-Unjoni.
- (18) Bl-adozzjoni ta' din id-Direttiva, l-Unjoni għandha l-għan li tiżgura li l-persuni benefiċjarji jkollhom aċċess għall-kotba u materjal ieħor b'formati aċċessibbli ***fis-suq intern kollu***. Għaldaqstant din id-Direttiva hija l-ewwel pass essenzjali biex jitjieb l-aċċess tal-persuni b'diżabbiltà għax-xogħlijiet.
- (19) Jenħtieg li l-Kummissjoni **■** tivvaluta s-sitwazzjoni fejn jidhlu d-disponibbiltà ta' xogħlijiet u materjal ieħor b'formati aċċessibbli minbarra dawk koperti b'din id-Direttiva, u kif ukoll id-disponibbiltà ta' xogħlijiet u materjal ieħor b'formati aċċessibbli għall-persuni b'diżabbiltajiet oħrajn. Huwa importanti li l-Kummissjoni teżamina s-sitwazzjoni f'dak ir-rigward mill-qrib. Skont il-bżonn, jaf jitqies ukoll li jsiru xi bidliet fl-ambitu ta' din id-Direttiva ***abbażi ta' rapport imressaq mill-Kummissjoni***.
- (20) Jenħtieg li ***l-Istati Membri jkunu permessi*** jkomplu jipprevedu eċċezzjoni jew limitazzjoni għall-gid tal-persuni b'diżabbiltà fil-kazijiet li ma tkoprix din id-Direttiva, ***b'mod partikolari fir-rigward ta' xogħlijiet u materjal ieħor u diżabbiltajiet oħra għajr dawk koperti b'din id-Direttiva, skont il-punt (b) tal-Artikolu 5(3) tad-Direttiva 2001/29/KE. Din id-Direttiva ma twaqqafx lill-Istati Membri milli jipprevedu eċċezzjonijiet jew limitazzjonijiet għad-drittijiet li mhumiex armonizzati fil-qafas tad-drittijiet tal-awtur tal-Unjoni.***

- (21) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta **u mill-UNCRPD**. Għaldaqstant jenħtieġ li din id-Direttiva tiġi interpretata u applikata f'konformità ma' dawk id-drittijiet u l-prinċipji.
- (22) It-Trattat ta' Marrakexx jimponi ċerti obbligi rigward l-iskambju tal-kopji b'format aċċessibbli bejn l-Unjoni u l-pajjiżi terzi li huma partijiet għal dak it-Trattat. Il-miżuri li ħadet l-Unjoni biex tissodisfa dawk l-obbligi jinsabu fir-Regolament (UE) 2017...⁺ li jenħtieġ li jinqara flimkien ma' din id-Direttiva.
- (23) **Billi** l-għan ta' din id-Direttiva, **b'mod partikolari** li ttejjeb l-aċċess fl-Unjoni għal xogħlijiet jew materjal ieħor protett bid-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-persuni għomja, b'dizabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat ma jistax jintlaħaq **b'mod suffiċjenti** mill-Istati Membri, **imma jista' pjuttost**, permezz tal-iskala u l-effetti tiegħu, **jintlaħaq ahjar** fil-livell tal-Unjoni, **l-Unjoni** tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. B'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit **f'dak l-Artikolu**, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak meħtieġ biex jintlaħaq dak il-għan.

⁺ **ĠU: jekk jogħġbok dahhal ir-referenza tar-Regolament li jinsab fid-dokument 2016/0279(COD).**

- (24) B'konformità mad-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tat-28 ta' Settembru 2011 tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni¹⁶, f'każijiet ġustifikati l-Istati Membri għandhom jakkumpanjaw in-notifika tal-miżuri tat-traspożizzjoni tagħhom b'dokument wieħed jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti tad-Direttiva u l-partijiet korrispondenti tal-istrumenti tat-traspożizzjoni nazzjonali. Rigward din id-Direttiva, il-leġislatur jidhirlu li t-trażmissjoni ta' dawn id-dokumenti hija ġustifikata,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

¹⁶ ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Din id-Direttiva ***ghandha l-ghan li tarmonizza ulterjorment il-liġi tal-Unjoni applikabbli ghad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fil-qafas tas-suq intern, billi tistabbilixxi regoli*** dwar l-użu ta' ċerti xogħlijiet u materjal ieħor mingħajr l-awtorizzazzjoni tad-detentur tad-drittijiet, għall-gid tal-persuni għomja, b'dizabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, japplikaw dawn id-definizzjonijiet:

- (1) "xogħol ***jew*** materjal ieħor" tfisser xogħol fil-forma ta' ktieb, rivista, gazzetta, megezin jew tip ta' kitba oħra, ***notazzjoni*** inkluż folji tal-mużika, u illustrazzjonijiet relatati, bi kwalunkwe mezz, inkluż b'forma awdjo, bħall-kotba awdjo ***u b'format diġitali***, li jkun protett bid-dritt tal-awtur jew bi drittijiet relatati u li jkun ippubblikat jew magħmul disponibbli għall-pubbliku b'xi mod ieħor legali;
- (2) "persuna benefiċjarja" tfisser, ***irrispettivament minn kull diżabbiltà oħra, persuna:***
 - (a) għamja;
 - (b) b'dizabbiltà fil-vista li ma tistax titjeb sal-punt li l-persuna tingħata funzjoni viżiva sostanzjalment ekwivalenti għal dik ta' persuna li ma jkollhiex din id-diffikultà, ***u li, b'riżultat ta' dan, ma tistax taqra xogħlijiet stampati sal-istess grad sostanzjalment bħal persuna mingħajr din id-diffikultà;***

- (c) b'dizabbiltà fil-perċezzjoni jew biex taqra [] u li, minhabba f'hekk, ma tistax taqra xogħlijiet stampati sal-istess grad sostanzjalment b'hal persuna mingħajr [] **tali dizabbiltà**; jew
- (d) li b'xi mod ieħor, minhabba dizabbiltà fiżika, ma tkunx tista' żżomm jew tuża ktieb jew tiffoka jew iċċaqlaq għajnejha kif normalment ikun meħtieġ għall-qari.
- (3) "kopja b'format aċċessibbli" tfisser kopja ta' xogħol jew materjal ieħor f'mod jew b'forma alternattivi li lill-persuna benefiċjarja tagħtiha aċċess għax-xogħol jew għall-materjal l-ieħor, inkluż li tali persuna tkun tista' jkollha aċċess b'mod fattibbli u komdu daqs persuna mingħajr [] ebda **mid-diffikultajiet jew** dizabbilitajiet imsemmija fil-punt 2;
- (4) "entità awtorizzata" tfisser **entità li hija awtorizzata jew rikonoxxuta minn Stat Membru biex tipprovdi** edukazzjoni, taħriġ ta' struzzjoni, qari adattiv jew aċċess għall-informazzjoni lill-persuni benefiċjarji mingħajr skop ta' profitt [] . **Hija tinkludi wkoll istituzzjoni pubblika jew organizzazzjoni mingħajr skop ta' profitt li tipprovdi l-istess servizzi lill-persuni benefiċjarji** b'hal waħda mill-attivitajiet **primarji** tagħha, **mill-obbligi istituzzjonali** jew **b'hal parti** mill-missjonijiet ta' interess pubbliku **tagħha**.

Artikolu 3

Użi permissi

1. L-Istati Membri għandhom **jipprevedu eċċezzjoni li biha ma tkun mehtieġa** l-ebda awtorizzazzjoni tad-detentur tad-drittijiet ta' kwalunkwe dritt tal-awtur jew dritt relatat f'xogħol jew materjal **iehor** skont **l-Artikoli 5 u 7 tad-Direttiva 96/9/KE**, l-Artikoli 2, 3 u 4 tad-Direttiva 2001/29/KE, l-Artikolu 1(1), l-Artikoli 8(2) u (3) u l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2006/115/KE **u** l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2009/24/KE għal kwalunkwe azzjoni neċessarja sabiex:
 - (a) persuna benefiċjarja, jew persuna li taġixxi f'isimha, tagħmel kopja b'format aċċessibbli ta' xogħol jew materjal ieħor **li l-persuna benefiċjarja jkollha aċċess legali għaliha** għall-użu esklussiv tal-persuni benefiċjarji; u
 - (b) entità awtorizzata tagħmel kopja b'format aċċessibbli **ta' xogħol jew materjal ieħor li għaliha jkollha aċċess legali** jew tikkomunika, tagħmel disponibbli, tqassam u tislef kopja b'format aċċessibbli lil persuna benefiċjarja jew lil entità awtorizzata oħra **fuq bażi mingħajr skop ta' qligh** għall-finijiet ta' użu esklussiv minn persuna benefiċjarja.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull kopja b'format aċċessibbli tkun tirrispetta l-integrità tax-xogħol jew materjal ieħor, filwaqt li jitqiesu kif xieraq il-bidliet meħtieġa biex ix-xogħol isir aċċessibbli bil-format alternattiv.
3. ***L-eċċezzjoni prevista fil-paragrafu 1 għandha tkun applikata biss f'ċerti każi speċjali li ma jmorrux kontra l-isfruttament normali tax-xogħol jew materjal ieħor u ma jippreġudikawx b'mod mhux raġonevoli l-interessi leġittimi tad-detentur tad-drittijiet.***
4. ■ L-ewwel, it-tielet u l-ħames subparagrafi tal-Artikolu 6(4) tad-Direttiva 2001/29/KE għandhom japplikaw għall-eċċezzjoni prevista fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.
5. ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-eċċezzjoni prevista fil-paragrafu 1 ma jkunux jistgħu jinghelbu permezz ta' kuntratt.***
6. ***L-Istati Membri jistgħu jipprevedu li l-użi permessi taht din id-Direttiva, jekk jitwettqu minn entitajiet awtorizzati stabbiliti fit-territorju tagħhom, ikunu soġġetti għal skemi ta' kumpens fi hdan il-limiti previsti f'din id-Direttiva.***

Artikolu 4

Kopji b'format aċċessibbli fis-suq intern

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li entità awtorizzata stabbilita fit-territorju tagħhom tista' twettaq l-atti msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 3(1) għal persuna benefiċjarja jew għal entità awtorizzata oħra stabbilita fi kwalunkwe Stat Membru. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li persuna benefiċjarja jew entità awtorizzata stabbilita fit-territorju tagħhom **jistgħu** jiksbu kopja jew ikollhom aċċess għal kopja b'format aċċessibbli mingħand entità awtorizzata stabbilita fi kwalunkwe Stat Membru.

Artikolu 5

Obbligi tal-entitajiet awtorizzati

1. ***L-Istati Membri għandhom jipprevedu li entità awtorizzata stabbilita fit-territorju tagħhom, li twettaq l-atti msemmija fl-Artikolu 4, tistabbilixxi u ssegwi l-prattiki tagħha stess biex tiżgura li:***
 - (a) ***tqassam, tikkomunika u tagħmel disponibbli kopji b'format aċċessibbli biss lill-persuni benefiċjarji jew lil entitajiet awtorizzati oħra;***
 - (b) ***tieħu l-passi xierqa biex tiskoraġġixxi r-riproduzzjoni, it-tqassim, il-komunikazzjoni lill-pubbliku u d-disponibbiltà għall-pubbliku b'mod mhux awtorizzat ta' kopji b'format aċċessibbli;***

- (c) taghti prova tal-attenzjoni dovuta lill-immaniġġar taghha tax-xoghljiet jew materjal l-iehor u tal-kopji b'format aċċessibbli taghhom u żżomm rekord dwar dan; u*
- (d) tippubblika u taġġorna, fuq is-sit web taghha, jekk ikun mehtieġ, jew permezz ta' mezzi online jew offline ohra, taghrif dwar il-mod kif qed tikkonforma mal-obbligi stabbiliti fil-punti (a) sa (c).*

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-prattiki msemmija fl-ewwel subparagrafu jiġu stabbiliti u segwiti b'rispett shih tar-regoli applikabbli għall-ipproċessar ta' data personali ta' persuni benefiċjarji msemmija fl-Artikolu 7.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li entità awtorizzata stabbilita fit-territorju taghhom li twettaq l-atti msemmija fl-Artikolu 4 tipprovdi l-informazzjoni li ġeja b'mod aċċessibbli, fuq talba, lil persuni benefiċjarji, entitajiet awtorizzati ohra jew detenturi tad-drittijiet:

- (a) il-lista tax-xoghljiet jew materjal iehor li għandha kopji b'format aċċessibbli taghhom u l-formati disponibbli; u*
- (b) l-isem u d-dettalji ta' kuntatt tal-entitajiet awtorizzati li involviet fl-iskambju tal-kopji b'format aċċessibbli skont l-Artikolu 4.*

Artikolu 6

Trasparenza u skambju ta' informazzjoni

- 1. L-Istati Membri ghandhom iheggu lill-entitajiet awtorizzati stabbiliti fit-territorju tagħhom biex iwettqu l-atti msemmija fl-Artikolu 4 ta' din id-Direttiva u l-Artikoli 3 u 4 tar-Regolament (UE) 2017/...⁺ biex jikkomunikawhom, fuq bażi volontarja, l-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt tagħhom.**
- 2. L-Istati Membri ghandhom jipprovdu informazzjoni li huma jkunu rċevew skont il-paragrafu 1 lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni ghandha tagħmel din l-informazzjoni pubblikament disponibbli online f'punt ċentrali ta' aċċess għall-informazzjoni u żżommha aġġornata.**

Artikolu 7

Protezzjoni ta' data personali

L-ipproċessar tad-data personali mwettaq fil-qafas ta' din id-Direttiva għandu jitwettaq f'konformità mad-Direttivi 95/46/KE u 2002/58/KE.

⁺ **ĠU, jekk joghgbok dahhal ir-referenza tar-Regolament li jinsab fid-dokument 2016/0279(COD).**

Artikolu 8

Emendi għad-Direttiva 2001/29/KE

Fl-Artikolu 5(3) tad-Direttiva 2001/29/KE, il-punt (b) huwa sostitwit bis-segwenti:

"(b) l-użi, għall-gid tal-persuna b'diżabbiltà, li huma relatati direttament mad-diżabbiltà u li għandhom natura mhux kummerċjali, sa kemm teħtieg id-diżabbiltà specifika, mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri skont id-Direttiva (UE) 2017/...^{*⁺⁺}];

^{*⁺⁺} Direttiva (UE) 2017/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta'... dwar ċerti użi permessi ta' ċerti xogħlijiet u materjal ieħor protett bid-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-gid tal-persuni għomja, b'diżabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat u li temenda d-Direttiva 2001/29/KE dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (ĠU L ...).'

⁺⁺ ĠU, jekk jogħġbok dahhal ir-referenza għal din id-Direttiva (dokument 2016/0278(COD)).

Artikolu 9

Rapport

Sa ... [tliet snin wara d-data tad-dhul fis-sehħ], il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar id-disponibbiltà, b'formati aċċessibbli, ta' xogħlijiet u materjal ieħor għajr dawk definiti fil-punt 1 tal-Artikolu 2 għall-persuni benefiċjarji, u ta' xogħlijiet u materjal ieħor għall-persuni b'diżabbiltajiet oħra għajr dawk imsemmija fil-punt 2 tal-Artikolu 2, fis-suq intern. Ir-rapport għandu **jikkunsidra l-iżviluppi rigward it-teknoloġija rilevanti u għandu jkun fih valutazzjoni dwar jekk it-twessigh tal-ambitu ta' din id-Direttiva huwiex xieraq sabiex jittejjeb l-aċċess għal tipi oħrajn ta' xogħlijiet u materjal ieħor u biex jittejjeb l-aċċess għall-persuni b'diżabbiltajiet oħra għajr dawk koperti b'din id-Direttiva.**

Artikolu 10

Rieżami

1. **Sa ...** [sitt snin wara d-data tad-dhul fis-sehħ], il-Kummissjoni għandha tagħmel evalwazzjoni ta' din id-Direttiva u tippreżenta s-sejbiet ewlenin f'rapport lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, flimkien ma', meta jkun xieraq, proposti għall-emendar ta' din id-Direttiva. Tali **evalwazzjoni għandha tinkludi valutazzjoni tal-impatt ta' skemi ta' kumpens previsti minn Stati Membri skont l-Artikolu 3(6) dwar id-disponibbiltà ta' kopji b'format aċċessibbli għall-persuni benefiċjarji u dwar l-iskambju transfruntier tagħhom. Ir-rapport tal-Kummissjoni għandu jqis l-opinjoni ta' atturi tas-soċjetà ċivili rilevanti u ta' organizzazzjonijiet mhux governattivi, inklużi organizzazzjonijiet li jirrapprezentaw persuni b'diżabbiltà u dawk li jirrapprezentaw lill-anzjani.**

2. Għat-tnejn tar-rapport imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u għat-tnejn tar-rapport imsemmi fl-Artikolu 9, l-Istati Membri għandhom jipprovdu l-informazzjoni meħtieġa lill-Kummissjoni.
3. ***Stat Membru li jkollu raġunijiet validi sabiex jikkunsidra li l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva kellha impatt negattiv sinifikanti fuq id-disponibbiltà kummerċjali ta' xogħlijiet jew materjal iehor b'formati aċċessibbli għal persuni benefiċjarji jista' jressaq il-kwistjoni għall-attenzjoni tal-Kummissjoni u jipprovdi l-evidenza rilevanti kollha. Il-Kummissjoni għandha tqis dik l-evidenza meta tfassal ir-rapport imsemmi fil-paragrafu 1.***

Artikolu 11

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex ikun hemm konformità ma' din id-Direttiva sa ... [12-il xahar wara d-dħul fis-seħh ta' din id-Direttiva]. Dawn għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk il-miżuri lill-Kummissjoni.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, humagħandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew jinkludu referenza għaliha meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 12
Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 13
Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Għall-Kunsill

Il-President

Il-President